

# 多言語 通訳・翻訳 ボランティア

## 募集中!

国籍は問いません



(公財)兵庫県国際交流協会では、通訳や翻訳により外国人の方を支援していただけるボランティアを募集しています。

## 活 動 内 容

### 通常の活動

- 当協会が実施するイベント等での通訳や、広報誌などの翻訳
- 当協会からの紹介に基づく、県内他市町国際交流協会などでの通訳・翻訳 等

### 災害時

(注：災害時はそれぞれの状況を考慮し、その都度活動いただけるか確認いたします。)

- 可能な範囲での活動
  - 自宅、または当協会内設置の多言語支援センターやその他指定する場所での通訳・翻訳
  - 近畿地域国際化協会連絡協議会※からの要請に基づき、自宅、当協会、現地多言語支援センターなどでの通訳・翻訳サポート 等

※近畿地域国際化協会連絡協議会：兵庫県・神戸市・大阪府・大阪市・京都府・京都市・和歌山県・滋賀県の地域国際化協会及び奈良県・堺市による「災害時におけるネットワークに関する協定書」に基づき、被災協会からの要請があった場合はサポートを行うため「近畿地域国際化協会連絡協議会 災害時通訳・翻訳ボランティア」にもあわせて登録させていただきます。

## 登 録 で き る 方

- 県内在住で、日本語及びそれ以外の語学でのコミュニケーションが可能な方（未成年の方は保護者の承諾が必要です）
- ボランティアとしてのスキルアップを目指した研修に参加できる方

※ 通訳・翻訳ボランティアであるため、語学能力等の理由でボランティア登録しない場合がありますので、ご了承ください。

お問合せ  
お申込先

(公財)兵庫県国際交流協会  
企画広報課

〒651-0073 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-1  
TEL : 078-230-3267 FAX : 078-230-3280  
E-mail : hia-info(あつと)net.hyogo-ip.or.jp  
※(あつと)を@に変更してください。

# 「多言語通訳・翻訳ボランティア」登録申込書

ふりがな 氏名								
生年月日	西暦	年	月	日	血液型	型	性別	男・女
住所	〒							
電話・FAX	(自宅)	(携帯)			(FAX)			
E-mail	※通常の情報提供・案内送付はメールで行うので、添付ファイルを受信できるアドレスを記載してください。 (PC)							
	..... (携帯)							
通訳	使用可能言語			レベル		通訳レベルは以下のA～Dから選んでください A ゆっくりなら日常会話ができる B 日常会話は支障なくできる C 討論できる D 母語(外国語が母語の方は日本語の通訳レベルも記入してください)		
	.....			.....				
翻訳	使用可能言語			レベル		翻訳レベルは以下のA～Dから選んでください A 簡単な和訳・外国語訳ができる B 一般的な文書の和訳・外国語訳ができる C 専門的な文書でも和訳・外国語訳ができる D 母語		
	.....			.....				
災害時の活動について (県内だけでなく他府県での災害含む)	<p>災害時、どの範囲まで活動可能ですか？ご自身は被災していないと想定して、可能なもの全てを○で囲んでください。依頼する際は、その都度活動の可否を確認します。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 メールやFAXを利用し、自宅で翻訳</li> <li>2 当協会内(神戸市中央区HAT神戸内)に設置する多言語支援センターにおいて、通訳・翻訳など</li> <li>3 自宅から通える範囲に設置された多言語支援センター等において、通訳・翻訳など</li> <li>4 自宅から通える範囲外で、宿泊が必要となる場所に設置された多言語支援センター等において、通訳・翻訳など</li> </ol>							
語学に関する資格など(級や得点・取得年月も記入)								
外国人支援に役立つ資格など	情報・通信・心のケア・福祉/医療・その他							
PCの使用状況など	パソコン使用 <input type="checkbox"/> 可能 <input type="checkbox"/> 不可能							
他の通訳ボランティア団体などへの登録								
過去の通訳・翻訳実績や、災害時ボランティア活動の経験 (活動年月日・期間・場所・内容などの詳細)								

- ◇当協会依頼に基づく活動の場合、交通費等は実費支給します(当協会に基づく限度額まで)。
- ◇必要に応じてボランティア保険に加入します。
- ◇当協会または近畿地域の他の地域国際化協会が実施する研修にご参加ください。(別途ご案内します)
- ◇記載内容に変更等が生じた場合は、すみやかに連絡してください。

※未成年の場合は 保護者署名  
保護者のご署名  
をお願いします。

\_\_\_\_\_